

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO
Y
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA

Objetivo

El objetivo del presente Memorándum de Entendimiento ("MOU") es promover la cooperación en los ámbitos educativos y de la investigación científica entre la Universidad Autónoma del Estado de México en adelante "LA UAEM", organismo público descentralizado del Estado de México, con personalidad jurídica y patrimonio propios, dotado de plena autonomía en su régimen interior, con domicilio legal en avenida Instituto Literario 100 Oriente, colonia centro, código postal 50000, Toluca de Lerdo, Estado de México, representada por su Rector Dr. en C.I. Amb. Carlos Eduardo Barrera Díaz y la Universidade Federal do Pampa en adelante "LA UNIPAMPA", ubicada en Av. General Osório, 900, en Bagé, Rio Grande do Sul, representada por su Rector Dr. Roberlaine Ribeiro Jorge; ambas denominadas "LAS INSTITUCIONES".

Tipos de Cooperación

Mediante el presente "MOU", "LAS INSTITUCIONES" ratifican el valor de la colaboración internacional y acuerdan esforzarse en promover actividades académicas y científicas, entre las cuales se incluyen de manera enunciativa más no limitativa, las siguientes:

- Proyectos de investigación conjunta en áreas de interés mutuo;
- Intercambio de publicaciones académicas y artículos;
- Intercambio de experiencia en métodos de enseñanza innovadores y de diseño de cursos;
- Organización de simposios y talleres conjuntos y conferencias;
- Desarrollo de programas de doble titulación;
- Desarrollo e intercambio del profesorado;
- Intercambio de estudiantes; e
- Intercambio de visitas de investigación de becarios.

La suscripción del presente "MOU" no implica obligaciones financieras o compromisos de financiamiento complementarios entre "LAS INSTITUCIONES". Las actividades específicas se establecerán y definirán por medio de acuerdos y/o convenios escritos por separado en los que se detallen los términos, condiciones y compromisos de los recursos (financieros o de otro tipo) requeridos por "LAS INSTITUCIONES" de conformidad con cada actividad específica.

Vigencia

El presente "MOU" tendrá una vigencia de cinco (5) años contados a partir de la fecha de su última firma, podrá ser modificado o renovado por mutuo acuerdo escrito de "LAS

9





"INSTITUCIONES". En caso de que el "MOU" permanezca inactivo durante tres años consecutivos, se dará por vencido automáticamente.

"LAS INSTITUCIONES" pueden dar por terminado el presente "MOU" mediante notificación por escrito a la otra parte en un periodo de seis (6) meses anteriores a la fecha en la que se pretenda efectuar la misma. La terminación del presente "MOU" no afectará la ejecución de los proyectos o programas establecidos de conformidad con el instrumento en mención, previo a su terminación.

Comité de Gestión

"LAS INSTITUCIONES" formarán un comité que administrará, supervisará, ejecutará y dará seguimiento a las actividades conjuntas, integrado por la Dra. en C.S. Martha Patricia Zarza Delgado, Secretaria de Investigación y Estudios Avanzados de "LA UAEM" y Dr. Pedro Roberto de Azambuja Madruga, Director de Asuntos Institucionales e Internacionales de "LA UNIPAMPA", quienes entablarán comunicación, vía telefónica o internet, y/o se reunirán cuando sea necesario con el fin de analizar los avances en la implementación de los acuerdos suscritos, definir nuevas áreas para los programas de cooperación y discutir asuntos relacionados con el presente "MOU".

Controversias

El presente "MOU", los Acuerdos y/o Convenios Especificos que del mismo se deriven, son producto de buena fe de "LAS INSTITUCIONES", por lo que realizarán todas las acciones posibles para su debido cumplimiento. En caso de presentarse alguna discrepancia sobre la interpretación o cumplimiento, las partes convienen que la resolverán de común acuerdo.

El presente "MOU" se redactará en portugués y en español, ambas versiones serán válidas por igual. El presente documento se firma en 4 tantos (2 en portugués y 2 en español).

POR "LA UAEM"

POR "LA UNIPAMPA"

DR. EN C. I. AMB. CARLOS EDUARDO
BARRERA DÍAZ
RECTOR

DR. ROBERLAINE RIBEIRO JORGE
RECTOR

LUGAR: Toluca de Lerdo, México

LUGAR: Rio Grande do Sul, Brasil

FECHA: 20.05.2022

FECHA: _____



El presente convenio fue revisado en cuanto a su forma jurídica. Los compromisos que se asumen con su celebración, así como los aspectos económicos, administrativos, presupuestales y fiscal son responsabilidad exclusiva de área ejecutora.

Universidad Autónoma del Estado de México
Oficina del Abogado General

17-MAYO-22
Fecha de validación

9

PROTOCOLO DE INTENÇÃO
ENTRE
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO
E
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA

Objetivo:

O objetivo do presente Protocolo de Intenções é promover a cooperação nos âmbitos educativo e da pesquisa científica entre a Universidad Autónoma del Estado de México, adiante "UAEM", órgão público descentralizado do Estado do México, com personalidade jurídica é patrimônio próprio, dotada de plena autonomia em seu regime interior, com domicílio legal na Avenida Instituto Literário, 100 Oriente, Colonia, Centro, Código Postal 50000, Toluca de Lerdo, Estado de México, representada por seu Reitor Dr. em C.I. Amb. Carlos Eduardo Barrera Díaz e a Universidade Federal do Pampa, adiante apenas "Unipampa", localizada na Avenida General Osório, 900, em Bagé, Rio Grande do Sul, representada por seu Reitor Dr. Roberlaine Ribeiro Jorge; ambas denominadas "AS INSTITUIÇÕES".

Tipos de cooperação:

Mediante o presente Protocolo de Intenções "AS INSTITUIÇÕES" ratificam o valor da colaboração internacional e acorda esforçar-se em promover atividades acadêmicas científicas, entre as quais se incluem de maneira enunciativa, mas não limitativa a seguinte:

- Projetos de pesquisa conjunta em áreas de interesse mútuo;
- Intercâmbio de publicações acadêmicas e artigos;
- Intercâmbio de experiência em métodos de ensino inovadores e projetos de cursos;
- Organização de simpósios oficinas conjuntos e conferências;
- Desenvolvimento de programas de dupla titulação;
- Desenvolvimento e intercâmbio de docentes;
- Intercâmbio de estudantes e
- Visitas de pesquisa de bolsistas.

Assinatura do presente Protocolo de Intenções não implica em obrigações financeiras ou compromissos de financiamento complementar entre "AS INSTITUIÇÕES". As atividades específicas serão estabelecidas e definidas por meio de acordos ou convênios escritos em separado nos quais serão detalhados com os termos condições e compromissos dos recursos (financeiros ou de outro tipo) solicitados pelas instituições de acordo com cada atividade específica.

Vigência:

O presente Protocolo de Intenções terá vigência de cinco (5) anos contando a partir da data de sua última assinatura podendo ser modificado ou renovados por mútuo acordo escrito entre "AS INSTITUIÇÕES". No caso de o mesmo permanecer inativo durante 3 anos consecutivos será rescindido automaticamente.

9





"AS INSTITUIÇÕES" podem rescindir o presente Protocolo de Intenções mediante notificação por escrito a outra parte com antecedência de seis (6) meses do período previsto para a rescisão. O encerramento do presente Protocolo de Intenções não afetará a execução dos projetos ou programas estabelecidos em conformidade com o instrumento em menção antes de sua finalização.

Comitê de Gestão:

"AS INSTITUIÇÕES" formaram um comitê que administrará, supervisionará, executará e dará continuidade às atividades conjuntas, integrado pela Dra. em C.S. Martha Patricia Zarza Delgado, Secretária de Pesquisa e Estudos Avançados da "UAEM" e Dr Pedro Roberto de Azambuja Madruga, Diretor de Assuntos Institucionais e Internacionais da "Unipampa" os quais manterão uma comunicação, via telefone ou internet, e reuniram-se quando for necessário com o fim de analisar os avanços da implementação dos acordos assinados, definir novas áreas para os programas de cooperação e discutir assuntos relacionados ao presente Protocolo de Intenções.

Casos omissos a este Protocolo:

Presente Protocolo de Intenções, os acordos e/ou convênios específicos que do mesmo se derivem são produtos da "boa fé" das "INSTITUIÇÕES" as quais realizam todas as ações possíveis para seu devido cumprimento. No caso de apresentar-se alguma discrepância sobre a interpretação ou cumprimento as partes convêm que a resolveram em comum acordo.

O presente Protocolo de Intenções será redigido em português e espanhol ambas as versões serão de igual valor. O presente documento será firmado em 4 vias (2 em português e 2 em espanhol).

PELA "UAEM"

PELA "UNIPAMPA"



DR. EM C. I. AMB. CARLOS EDUARDO
BARRERA DÍAZ
REITOR



DR. ROBERLAINE RIBEIRO JORGE
REITOR

LOCAL: Toluca de Lerdo, México

LOCAL: Rio Grande do Sul, Brasil

DATA: 20.05.2022

DATA: _____



El presente convenio fue revisado en cuanto a su forma jurídica los compromisos que se asumen con su celebración así como los aspectos bancos operativos presupuestales y fiscal son responsabilidad exclusiva del área ejecutora.

Universidad Autónoma del Estado de México
Oficina del Abogado General

22-MAYO-22
Fecha de validación

6